

RESUELVE LA INFLAMACIÓN Y ACTIVA LA CURACIÓN




Traumeel®

RESUELVE LA INFLAMACIÓN Y ACTIVA LA CURACIÓN

ALIVIO EFECTIVO DE LA INFLAMACIÓN

- Traumeel® es un tratamiento natural y efectivo que ayuda a aliviar la inflamación, los dolores musculares y articulares.¹⁻⁹
- Traumeel® estimula el proceso de curación del cuerpo de forma segura a través de la combinación de 14 principios activos naturales, cada uno con un conocido efecto beneficioso sobre la inflamación.^{10,11}
- Traumeel® es esencial en todos los botiquines de primeros auxilios.



Traumeel® se ha utilizado en más de 50 países de todo el mundo durante más de 85 años. Ha contribuido a mejorar el dolor y la inflamación en millones de pacientes.

BENEFICIOS PARA USTED Y SU FAMILIA

EN CASO DE LESIÓN O INFLAMACIÓN... PIENSE EN TRAUMEEL®

La actividad física puede ser beneficiosa para todo mundo. Mantenerse activo también es importante para ayudar a fortalecer los músculos y mantener las articulaciones en movimiento. Pero las lesiones no dejan de ocurrir.

- Traumeel® contribuye a acelerar la recuperación.^{1,2}
- Traumeel® es un tratamiento natural de probada eficacia.¹⁻⁹
- Traumeel® se tolera bien y los efectos adversos son muy esporádicos.^{1-7, 12, 13}
- Traumeel® propicia el proceso de curación y le permite volver a sus actividades habituales.¹⁻⁹

SEA CUAL SEA LA EDAD, TRAUMEEL® PROPORCIONA UN ALIVIO EFECTIVO

- Esguinces y distensiones
- Lesiones musculares y articulares agudas
- Moretones
- Lumbalgias
- Lesiones por tensión repetitiva o dolor tendinoso

El uso de los antiinflamatorios no esteroideos (AINE) puede retrasar el proceso de curación natural, ya que la inflamación suprimida por estos constituye un componente necesario de la recuperación de los tejidos.¹⁴⁻¹⁶ Traumeel® utiliza el poder sinérgico de 14 principios activos naturales para ayudarle a recuperarse del dolor y la tensión en las articulaciones y los músculos y permitirle volver rápidamente a la actividad normal.¹⁻⁹

Para obtener más información, consulte a su doctor, farmacéutico o visite www.traumeel.com



¿CÓMO PUEDE PREVENIR LAS LESIONES TRAUMÁTICAS?

Cuando se trata de su salud, más vale siempre prevenir que curar. Muchas lesiones traumáticas pueden evitarse sencillamente teniendo cuidado en la vida diaria y preparándose apropiadamente para cualquier actividad física.

Las siguientes son algunas recomendaciones que le ayudarán a prevenir las lesiones traumáticas.

VIDA DIARIA Y TRABAJO

- Sea consciente de su entorno: muchas lesiones comunes derivan de caídas y tropezones que pueden evitarse.
- Aprenda y practique las técnicas apropiadas para levantar y cargar pesos.
- No haga nada que le cause dolor: el dolor es el modo que tiene su cuerpo de pedirle que interrumpa la actividad.
- Aumente la fuerza muscular general con entrenamiento con pesas, que debería iniciarse en un gimnasio bajo supervisión, dado que el levantamiento incorrecto puede dar lugar a lesiones graves.



DEPORTES Y EJERCICIO





- Cuando haga ejercicio, tenga en cuenta su edad, condición física y afecciones médicas que pueda tener: sea realista en cuanto a lo que pueda lograr.
- Evite la trampa de las lesiones provocadas por “hacer demasiado de pronto”.
- Lleve a cabo los ejercicios con los que no tenga experiencia bajo supervisión.
- Haga siempre precalentamiento antes del ejercicio y enfriamiento inmediatamente después.
- Realice estiramientos con regularidad: mantenerse flexible es especialmente importante a medida que entra en edad. Nunca debe realizar los estiramientos con los músculos fríos.
- Utilice equipo de ejercicio y deportes apropiado, incluyendo calzado y ropa adecuados que ofrezcan el soporte o la amortiguación que necesita.
- Manténgase hidratado: intente tomar un vaso de agua cada veinte minutos de ejercicio.
- Escuche a su cuerpo y deténgase si se siente mal, se cansa en exceso o se lesiona.
- Equilibre el ejercicio con el descanso: el cansancio puede aumentar el riesgo de lesiones.

¿CÓMO AYUDARSE A SÍ MISMO SI SE LESIONA?

Las lesiones traumáticas pueden suceder durante las actividades diarias. A continuación se incluyen algunos consejos en caso de que se lesione.

- El tratamiento inicial (las primeras 72 horas) de las lesiones inflamatorias se basa en los principios de poner en práctica "R.I.C.E." y de evitar "C.A.L.M."
- Pida consejo sobre qué tipo de ejercicio (en caso de que pueda hacer alguno) puede continuar practicando con su lesión. Su doctor u otro profesional médico pueden indicarle ejercicios adecuados que contribuyan a acelerar su recuperación.

PONER EN PRÁCTICA R.I.C.E.

R	I	C	E
REPOSAR	HIELO	COMPRESIÓN	ELEVACIÓN
			
Repose la parte de su cuerpo que se ha lesionado	Para reducir el dolor y la inflamación, envuelva una bolsa de hielo en una toalla para prevenir cualquier congelación y aplíquela durante 10 minutos a la vez, durante el día	Use un vendaje de crepé o tubular elástico para contribuir a reducir la inflamación y el malestar	Ponga en alto el área lesionada; por ejemplo, colocando el tobillo torcido sobre un taburete, para limitar el daño

Solicite consejo médico si tiene alguna duda sobre el tratamiento o si la lesión parece grave; por ejemplo, si el dolor parece ser más intenso de lo esperado, si un músculo o una articulación están muy inflamados o si el movimiento parece demasiado limitado.



EVITAR C.A.L.M.

C

CALOR



Los baños calientes, saunas o paquetes térmicos pueden contribuir a aumentar el flujo sanguíneo y la inflamación

A

ALCOHOL



Beber alcohol aumenta el flujo sanguíneo y la inflamación, y alarga el proceso de curación

L

LESIÓN REPETIDA



Evite toda forma de ejercicio que pudiera provocar más daño

M

MASAJE



Si se inicia demasiado pronto después de una lesión, el masaje puede aumentar el daño al aumentar el flujo sanguíneo y la inflamación

¿QUÉ SE ENTIENDE POR INFLAMACIÓN?

Cuando sufrimos una lesión, el área afectada generalmente se hincha, enrojece, duele y es caliente al tacto: esta es la reacción protectora del cuerpo a la lesión y estos son los síntomas de la inflamación.

Antes, la inflamación se entendía como una respuesta con implicaciones negativas y se pensaba que eran necesarias las medicinas antiinflamatorias. Ahora, desde un punto de vista científico, se reconoce que la inflamación es una respuesta necesaria y protectora.

La inflamación es una parte natural y esencial del proceso de recuperación, y la curación se vería afectada si faltara.



INICIO

Cuando ocurre una lesión, el cuerpo libera moléculas señalizadoras llamadas mediadores, que atraen más células de los vasos sanguíneos.



TRANSICIÓN

Los mediadores envían señales al tejido y las células circundantes para captar más células inflamatorias, iniciar la reparación, curación y activar el programa de resolución.

Es posible que los medicamentos antiinflamatorios fuertes eliminen el proceso proinflamatorio, lo que a su vez, reduce las señales necesarias que estimulan la curación.

Se dice que ciertos antiinflamatorios son “tóxicos para la resolución”, lo que significa que inhiben el proceso de curación por resolución.¹⁷ Un tratamiento en favor de la resolución complementará y apoyará la forma en que el cuerpo resuelve naturalmente la inflamación.

- Las citocinas son proteínas del cuerpo que pueden ya sea aumentar (citocinas proinflamatorias) o reducir (citocinas antiinflamatorias) la inflamación.
- La inflamación excesiva se debe a un desequilibrio entre las citocinas proinflamatorias y las antiinflamatorias.
- La inflamación no resuelta puede provocar enfermedades crónicas y lesiones repetitivas.^{16, 18}



RESOLUCIÓN

Las células proinflamatorias se convierten en células preresolución y las células dañinas se eliminan permitiendo así que se restaure el tejido.



POS-RESOLUCIÓN

Las células normales propias del tejido vuelven a aparecer en el mismo, propiciando así que regrese al equilibrio el tejido lesionado.

TRAUMEEL® ES ESENCIAL EN TODOS LOS BOTIQUINES DE PRIMEROS AUXILIOS



- Traumeel® es un tratamiento natural y efectivo que ayuda a aliviar la inflamación, los dolores musculares y articulares.¹⁻⁹
- Traumeel® estimula el proceso de curación del cuerpo de forma segura a través de la combinación de 14 principios activos naturales, cada uno con un conocido efecto beneficioso sobre la recuperación.^{10, 11}
- Traumeel® es esencial en todos los botiquines de primeros auxilios.

¿POR QUÉ DEBERÍA USAR TRAUMEEL®?

¿CÓMO ACTÚA TRAUMEEL®?

- Traumeel® es un medicamento de múltiples componentes y objetivos que propicia la resolución de la inflamación, ayuda a acelerar el proceso de curación y proporciona una recuperación sostenida de la lesión.¹⁻⁹
- Traumeel® actúa para restablecer el equilibrio enfocándose en múltiples mediadores, reduciendo las citocinas proinflamatorias y aumentando las antiinflamatorias.^{19, 20}
- Traumeel® reúne una serie de principios activos naturales que actúan sobre la inflamación y promueven la recuperación de diferentes formas complementarias.^{10, 11}

TRAUMEEL®: UN TRATAMIENTO EFECTIVO PARA UNA AMPLIA GAMA DE AFECCIONES

- Propicia el proceso de curación.¹⁰
- Alivio sostenible y confiable del dolor en las articulaciones y los músculos, para ayudarle a volver a sus actividades habituales.¹⁻⁹
- Se tolera bien y sin problemas de seguridad significativos.^{1-7, 12, 13}
- Puede usarse durante períodos prolongados sin causar hemorragia gastrointestinal, efectos secundarios cardiovasculares o renales.^{12, 13}
- No se conocen interacciones con otros medicamentos.^{12, 13}
- Apto para casi cualquier edad, incluidos niños y personas mayores de edad.¹⁻⁹

¿CUÁNDO DEBERÍA USAR TRAUMEEL®?

Todo mundo sufre distensiones, esguinces y pequeños golpes durante su vida diaria, desde los niños que se dan golpes en las rodillas hasta los adultos que sufren esguinces de tobillo al correr para subir al tren.

Las lesiones deportivas, sean practicantes profesionales, o aficionados entusiastas, son frecuentes y pueden resultar frustrantes cuando impiden realizar las actividades que uno desea.

Al aumentar la edad, las personas se vuelven más propensas a sufrir esguinces, distensiones e inflamación de las articulaciones, pero esto no tiene por qué limitar la vida diaria.

SEA CUAL SEA LA EDAD, TRAUMEEL® PROPORCIONA UN ALIVIO EFECTIVO

- Esguinces y distensiones
- Lesiones musculares y articulares agudas
- Moretones
- Lumbalgias
- Lesiones por tensión repetitiva o dolor tendinoso



TRAUMEEL®: PARA TODO MUNDO



A Sofía se le torció un tobillo.

Se tropezó en las escaleras fuera de la oficina. El dolor es agudo y tiene dificultad para caminar. Su diagnóstico médico es esguince de tobillo.

¿QUÉ FORMULACIÓN DE TRAUMEEL®?

Traumeel® en forma de pomada o gel (como se prefiera) es adecuado para el esguince de tobillo. Traumeel® en forma de comprimidos se puede usar con cualquier otro medicamento recetado, como un complemento natural de su tratamiento para acelerar su recuperación y regreso al trabajo.



Ana tiene codo de tenista,

después de un intenso entrenamiento para su torneo de clubes de tenis. En la parte exterior de su codo derecho tiene dolor y sensibilidad. Está en busca de un alivio rápido que le permita volver a la cancha.

¿QUÉ FORMULACIÓN DE TRAUMEEL®?

Traumeel® en forma de pomada o gel (como se prefiera) es adecuado para su aplicación en el codo adolorido. Además, se puede tomar Traumeel® en forma de comprimidos para ayudar a acelerar la recuperación de manera interna.



A Miguel le duele la rodilla derecha al caminar a paso ligero, correr o andar en bicicleta y este dolor puede ser agudo. Quiere aliviarse lo antes posible y no puede permitirse el lujo de ausentarse del trabajo.

¿QUÉ FORMULACIÓN DE TRAUMEEL®?

Se puede aplicar Traumeel® en forma de pomada o gel (como se prefiera) en la rodilla adolorida y, además, puede tomar Traumeel® en forma de comprimidos para sobrellevar lo mejor posible los brotes agudos cuando se presenten.



Connie tiene dolor lumbar después de hacer jardinería. Se siente con molestia y necesita volver a sus niveles habituales de actividad.

¿QUÉ FORMULACIÓN DE TRAUMEEL®?

Traumeel® en forma de comprimidos es adecuado para personas con dolor lumbar. Gracias a que se trata de un tratamiento natural, no interferirá con la toma de otros medicamentos. Traumeel® en forma de pomada o gel se puede aplicar cuando sea necesario.

PRINCIPIOS ACTIVOS

ACHILLEA MILLEFOLIUM

(milenrama)

*Trata las pequeñas
hemorragias*



ECHINACEA PURPUREA

(equinácea púrpura)

*Refuerza el sistema
inmunitario*



ACONITUM NAPELLUS

(acónito común)

*Reduce el dolor
después de una lesión*



HAMAMELIS VIRGINIANA

(hamamelis)

*Alivia el dolor y la
inflamación*



ARNICA MONTANA

(árnica montana)

*Reduce la inflamación
y los moretones, y
estimula la curación*



HYPERICUM PERFORATUM

(hierba de San Juan)

Alivia el dolor



ATROPA BELLADONNA

(belladonna)

*Reduce la inflamación
y el dolor*



MATRICARIA RECUTITA

(camomila)

*Proporciona alivio que
calma el dolor*



BELLIS PERENNIS

(margarita común)

*Trata los moretones, la
inflamación y el dolor*



SYMPHYTUM OFFICINALE

(consuelda)

Alivia el dolor articular



CALENDULA OFFICINALIS

(caléndula)

*Estimula el proceso
de curación*



CALCIUM SULPHIDE

(hepar sulfuris)

*Reduce la inflamación
y la hipersensibilidad*



ECHINACEA ANGUSTIFOLIA

(equinácea de hoja
estrecha)

*Refuerza el sistema
inmunitario*



MERCURY AMIDONITRATE

(mercurius solubilis
hahnemanni)



Reduce la inflamación



¿CÓMO SE USA TRAUMEEL®?

Traumeel® está disponible en múltiples formulaciones que permiten una administración flexible para las personas de todas las edades.

Encuéntrelas en su farmacia local.

	 POMADA/GEL	 COMPRIMIDOS
ADULTOS (Y NIÑOS DE 12 AÑOS Y MAYORES)	<p>Debe aplicarse 2 veces al día, o con más frecuencia si es necesario</p> <p>Debe aplicarse 2 veces al día, o con más frecuencia si es necesario</p>	<p>1 comprimido cada ½ a 1 hora, hasta 12 veces al día y, a continuación, continuar con la dosis estándar</p> <p>1 comprimido 3 veces al día</p>
NIÑOS DE 6 A 11 AÑOS	<p>Debe aplicarse 2 veces al día, o con más frecuencia si es necesario</p> <p>Debe aplicarse 2 veces al día, o con más frecuencia si es necesario</p>	<p>1 comprimido cada 1 a 2 horas, hasta 8 veces al día y, a continuación, continuar con la dosis estándar</p> <p>1 comprimido 2 veces al día</p>
NIÑOS DE 2 A 5 AÑOS	<p>Debe aplicarse 2 veces al día, o con más frecuencia si es necesario</p> <p>Debe aplicarse 2 veces al día, o con más frecuencia si es necesario</p>	<p>1 comprimido cada 1 a 2 horas hasta 6 veces al día y, a continuación, continuar con la dosis estándar</p> <p>1 comprimido 1-2 veces al día</p>
NIÑOS DE 0 A 2 AÑOS	<p>Debe aplicarse 2 veces al día, o con más frecuencia si es necesario</p> <p>Debe aplicarse 2 veces al día, o con más frecuencia si es necesario</p>	<p>1 comprimido cada 1 a 2 horas, hasta 4 veces al día y, a continuación, continuar con la dosis estándar</p> <p>1 comprimido 1 vez al día</p>

Para obtener más información, consulte el prospecto del envase.

■ Dosis inicial o aguda
 ■ Posología estándar

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

This is the master version of the Traumeel® Summary of Product Characteristics (SmPC). For local adaptation and approval, please refer to your local Traumeel® SmPC.

TRAUMEEL® FORMULATIONS AND DOSING RECOMMENDATIONS

Traumeel®: Tablets • Solution for Injection • Ointment • Gel • Drops

Compositions: Tablets: 1 tablet containing: **Active ingredients:** Achillea millefolium D3 15.0 mg; Aconitum napellus D3 30.0 mg; Atropa belladonna D4 75.0 mg; Hepar sulfuris D8 30.0 mg; Matricaria recutita D3 24.0 mg; Mercurius solubilis Hahnemanni D8 30.0 mg; Symphytum officinale D8 24.0 mg; Bellis perennis D2 6.0 mg; Calendula officinalis D2 15.0 mg; Echinacea D2 6.0 mg; Echinacea purpurea D2 6.0 mg; Hamamelis virginiana D2 15.0 mg; Hypericum perforatum D2 3.0 mg; Arnica montana D2 15.0 mg. **Excipients:** Lactose monohydrate 6.0 mg; Magnesium stearate 1.5 mg. **Contents:**

lactose! Please see package insert! Solution for Injection: 1 ampoule of 2.2 ml (= 2.2 g) contains: **Active ingredients:** Achillea millefolium D3 2.20 mg; Matricaria recutita D3 2.20 mg; Symphytum officinale D6 2.20 mg; Aconitum napellus D2 1.32 mg; Atropa belladonna D2 2.20 mg; Bellis perennis D2 1.10 mg; Calendula officinalis D2 2.20 mg; Echinacea D2 0.55 mg; Echinacea purpurea D2 0.55 mg; Hypericum perforatum D2 0.66 mg; Hepar sulfuris D6 2.20 mg; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 1.10 mg; Hamamelis virginiana D1 0.22 mg; Arnica montana D2 2.20 mg. **Excipients:** Sodium chloride 19.4 mg, Water for injections 2179.1 mg. **Ointment:** 100 g containing: **Active ingredients:** Achillea millefolium D4 0.090 g; Aconitum napellus D4 0.050 g; Arnica montana D4 1.500 g; Atropa belladonna D4 0.050 g; Bellis perennis D4 0.100 g; Calendula officinalis D4 0.450 g; Echinacea D4 0.150 g; Echinacea purpurea D4 0.150 g; Hamamelis virginiana D4 0.450 g; Hepar sulfuris D6 0.025 g; Hypericum perforatum D6 0.090 g; Matricaria recutita D4 0.150 g; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 0.040 g; Symphytum officinale D4 0.100 g. **Excipients:** Paraffin, liquid 9.342 g; Cetostearyl alcohol (type A), emulsifying 8.007 g; Paraffin, white soft 9.342 g; Water, purified 60.579 g; Ethanol (96%) 9.335 g; Preserved with 12.7 vol.-% alcohol. **Gel:** 100 g containing: **Active ingredients:** Achillea millefolium D0 0.090 g; Aconitum napellus D1 0.050 g; Arnica montana D3 1.500 g; Atropa belladonna D1 0.050 g; Bellis perennis D0 0.100 g; Calendula officinalis D0 0.450 g; Echinacea D0 0.150 g; Echinacea purpurea D0 0.150 g; Hamamelis virginiana D0 0.450 g; Hepar sulfuris D6 0.025 g; Hypericum perforatum D6 0.090 g; Matricaria recutita D0 0.150 g; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 0.040 g; Symphytum officinale D4 0.100 g. **Excipients:** Water, purified 74.652 g; Ethanol (96%) 18.653 g; Carbomers (Carbopol 980NF) 1.000 g; Sodium hydroxide solution 18% (m/m) 2.300 g; Contains 24.4 vol.-% alcohol. Purified water, ethanol 96% (V/V), carbomers, sodium hydroxide solution 18% m/m. **Drops:** 100 g containing: **Active ingredients:** Aconitum napellus D3 10.0 g; Atropa belladonna D4 25.0 g; Symphytum officinale D8 8.0 g; Achillea millefolium D3 5.0 g; Calendula officinalis D2 5.0 g; Echinacea D2 2.0 g; Echinacea purpurea D2 2.0 g; Hamamelis virginiana D2 5.0 g; Hypericum perforatum D2 1.0 g; Matricaria recutita D3 8.0 g; Hepar sulfuris D8 10.0 g; Mercurius solubilis Hahnemanni D8 10.0 g; Arnica montana D2 5.0 g; Bellis perennis D2 2.0 g. **Excipients:** Water, purified 2.0 g; Contains 35 vol.-% alcohol.

Indications: Tablets, Solution for Injection, Ointment, Gel, Drops: The medicinal product is used for the treatment of various inflammatory conditions including injuries, especially of the musculoskeletal system.

Contraindications: Tablets, Solution for Injection, Gel, Drops: Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients, including plants of the daisy family (Asteraceae) such as Arnica montana (arnica), Calendula officinalis (pot marigold), Chamomilla recutita (chamomile), Echinacea (coneflower), Achillea millefolium (yarrow), Bellis perennis (daisy). **Ointment:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients, including plants of the daisy family (Asteraceae) such as Arnica montana (arnica), Calendula officinalis (pot marigold), Chamomilla recutita (chamomile), Echinacea (coneflower), Achillea millefolium (yarrow), Bellis perennis (daisy) and emulsifying cetylstearyl alcohol.

Special warnings and special precautions for use: Tablets: Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. As this product contains Echinacea, individual evaluation is recommended before prescribing this product in patients with immune system dysfunction, e.g. cases of progressive systemic disorders, autoimmune diseases, immunodeficiencies, immunosuppression and diseases of the white blood cell system. **Solution for Injection:** As this product contains Echinacea, individual evaluation is recommended before prescribing this product in patients with immune system dysfunction, e.g. cases of progressive systemic disorders, autoimmune diseases, immunodeficiencies, immunosuppression and diseases of the white blood cell system. **Ointment:** Cetylstearyl alcohol may cause local skin reactions (e.g. contact dermatitis). Avoid contact with eyes, mucosae, open wounds or broken skin. **Gel:** Avoid contact with eyes, mucosae, open wounds or broken skin. **Drops:** This medicinal product contains 35 vol.-% ethanol (alcohol). As this product contains Echinacea, individual evaluation is recommended before prescribing this product in patients with immune system dysfunction, e.g. cases of progressive systemic disorders, autoimmune diseases, immunodeficiencies, immunosuppression and diseases of the white blood cell system.

Side effects: Like all medicinal products, this homeopathic medicinal product can cause side effects, although not everybody gets them. **Tablets:** In isolated cases transient skin reactions have been reported. **Solution for Injection:** In isolated cases transient allergic (hypersensitivity) reactions (e.g. skin allergies, redness/swelling at the injection site, even up to anaphylaxis) have been reported. **Gel:** In isolated cases transient skin reactions (eg. rash, itchiness) have been reported. **Ointment:** In isolated cases transient skin reactions have been reported. **Drops:** In isolated cases transient allergic skin reactions have been reported.

Interactions with other medication: **Tablets:** None have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Solution for Injection, Drops:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Ointment, Gel:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions and external use.

Pregnancy and lactation: For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicinal product are not known to be harmful during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported.

Effects on ability to drive and use machines: **Tablets, Solution for Injection:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Ointment, Gel:** Not applicable. **Drops:** This medicinal product has no or negligible influence on the ability to drive and use machines.

Dosage: **Tablets:** Unless otherwise prescribed: Standard dosage: *Adults (and children 12 yrs. and older):* 1 tablet 3x daily. *Pediatric:* below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2–5 yrs.: 1 tablet 1–2x daily. 6–11 yrs.: 1 tablet 2x daily. Acute or initial dosage: *Adults (and children 12 yrs. and older):* 1 tablet every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. *Pediatric:* below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2–5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage. Method of administration: Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Solution for Injection:** unless otherwise prescribed: Standard dosage: *Adults (and children 12 yrs. and older):* 1 ampoule 1 to 3x weekly. *Pediatric:* 2–5 yrs.: ½ ampoule 1 to 3x weekly. 6–11 yrs.: ⅓ of an ampoule 1 to 3x weekly. Acute or initial dosage: *Adults (and children 12 yrs. and older):* 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. *Pediatric:* 2–5 yrs.: ½ ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: ⅓ of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. Method of administration: may be administered by the s.c., i.a., i.d., i.m. or i.v. route. **Ointment, Gel:** Unless otherwise prescribed: Standard dosage: *Adults (and children 12 yrs. and older):* apply 2x daily, or more often if needed. *Paediatric:* below 2 yrs.: apply 2x daily, or more often if needed. 2–5 yrs.: apply 2x daily, or more often if needed. 6–11 yrs.: apply 2x daily, or more often if needed. Method of administration: for external use only. Apply generously to the affected area. Traumeel® may be applied using mild compression bandaging and/or occlusive bandaging. **Drops:** unless otherwise prescribed: Standard dosage: *Adults (and children 12 yrs. and older):* 10 drops 3x daily. *Pediatric:* below 2 yrs.: 3 drops 3x daily. 2–5 yrs.: 5 drops 3x daily. 6–11 yrs.: 7 drops 3x daily. Acute or initial dosage: *Adults (and children 12 yrs. and older):* 10 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. *Pediatric:* below 2 yrs.: 3 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. 2–5 yrs.: 5 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: 7 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. Method of administration: This medicine should be taken away from meals. For children, add drops to a small amount of water. **Duration of use:** **Tablets, Solution for Injection, Drops:** As this product contains Echinacea, individual evaluation is recommended before prescribing this product for periods longer than 8 weeks.

Overdose: **Tablets, Solution for Injection, Drops:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Ointment, Gel:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions and external use.

Package sizes: **Tablets:** Packs containing 50 and 250 tablets. (9753) **Solution for Injection:** Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 2.2 ml. (8561) **Ointment:** Tubes containing 50 and 100 g of ointment. (9932). **Gel:** Tubes containing 50 and 100 g of gel. (9934). **Drops:** Drop bottles containing 30 and 100 ml. (9804).

Version 2016

Please read the package insert and consult your doctor or pharmacist about possible risks and side effects. Medication names, indications and formulas may vary from country to country; package inserts provide country-specific information.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. González de Vega C, Speed C, Wolfarth B, Gonzalez J. Traumeel vs. diclofenac for reducing pain and improving ankle mobility after acute ankle sprain: A multicentre, randomized, blinded, controlled and non-inferiority trial. *Int J Clin Pract.* 2013; 67(10):979–989.
2. Birnesser H, Oberbaum M, Klein P, Weiser M. The homeopathic preparation Traumeel S compared with NSAIDs for symptomatic treatment of epicondylitis. *J Musculoskelet Res.* 2004;8:119–128.
3. Schneider C, Schneider B, Hanisch J, van Haselen R. The role of a homeopathic preparation compared with conventional therapy in the treatment of injuries: an observational cohort study. *Complement Ther Med.* 2008;16(1):22–27.
4. Schneider C, Klein P, Stolt P, Oberbaum M. A homeopathic ointment preparation compared with 1% diclofenac gel for acute symptomatic treatment of tendinopathy. *Explore* 2005;1(6):446–452.
5. Zenner S, Weiser M. Oral treatment of traumatic, inflammatory, and degenerative conditions with a homeopathic remedy. *Biomed Ther.* 1997;XV(1):22–26.
6. Zenner S, Metelmann H. Therapy experience with a homeopathic ointment: results of drug surveillance conducted on 3,422 patients. *Biol Ther.* 1994;XII(3):204–211.
7. Zenner S, Metelmann H. Application possibilities of Traumeel® S injection solution: results of a multicentric drug monitoring trial conducted on 3,241 patients. *Biol Ther.* 1992;X(4):301–310.
8. Zell J, Connert WD, Mau J, Feuerstake G. Treatment of acute sprains of the ankle: a controlled double-blind trial to test the effectiveness of a homeopathic ointment. *Biol Ther.* 1989;7(1):1–6.
9. Böhmer D, Ambrus P. Treatment of sports injuries with Traumeel® ointment: a controlled double-blind study. *Biol Ther.* 1992;X(4):290–300.
10. St Laurent G, Seilheimer B, Tackett M, et al. Deep Sequencing Transcriptome Analysis of Murine Wound Healing: Effects of a Multicomponent, Multitarget Natural Product Therapy-Tr14. *Front Mol Biosci.* 2017 Aug 17;4:57. doi: 10.3389/fmolb.2017.00057.
11. Cesnulevicius K. The bioregulatory approach to work-related musculoskeletal disorders: using the multicomponent ultra-low-dose medication Traumeel to target the multiple pathophysiological processes of the disease. *Altern Ther Health Med.* 2011;17(suppl 2):S8-S17.

-
12. Arora S, Harris T, Scherer C. Clinical safety of a homeopathic preparation. *Biomed Ther.* 2000;XVIII(2):222–225.
 13. Traumeel® Summary of Product Characteristics.
 14. Stovitz SD, Johnson RJ. NSAIDs and musculoskeletal treatment. What is the clinical evidence? *Phys Sportsmed.* 2003;31(1):35–52.
 15. Vuurberg G, Hoorntje A, Wink LM, et al. Diagnosis, treatment and prevention of ankle sprains: update of an evidence-based clinical guideline. *Br J Sports Med.* 2018;52(15):956
 16. Serhan CN. Treating inflammation and infection in the 21st century: new hints from decoding resolution mediators and mechanisms. *FASEB J.* 2017 Apr;31(4):1273–1288.
 17. Serhan CN, Brain SD, Buckley CD, Gilroy DW, et al. Resolution of inflammation: state of the art, definitions and terms. *FASEB J.* 2007 Feb;21(2):325–32.
 18. Barbe MF, Barr AE. Inflammation and the pathophysiology of work-related musculoskeletal disorders. *Brain Behav Immun.* 2006 Sep;20(5):423–9.
 19. Porozov S, Cahalon L, Weiser M, Branski D, et al. Inhibition of IL-1 β and TNF- α secretion from resting and activated human immunocytes by the homeopathic medication Traumeel S. *Clin Dev Immunol.* 2004;11(2):143–49.
 20. Heine H, Schmolz M. Induction of the immunological bystander reaction by plant extracts. *Biomed Ther.* 1998;XVI(3):224–26.



RESUELVE LA INFLAMACIÓN Y ACTIVA LA CURACIÓN



TR 005_2022 Fecha de redacción: Abril 2022

© 2022 Biologische Heilmittel Heel GmbH. All rights reserved.

Biologische Heilmittel Heel GmbH, Dr.-Reckeweg-Str. 2-4, 76352 Baden-Baden, Alemania. Tel: +49 (0) 7221 5 01 00

info@heel.com www.heel.com www.traumeel.com www.inflammres.com

-Heel